

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 16		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 2 Décembre 1930	VERGADERING van 2 December 1930	

PROJET DE LOI

concernant les droits d'accise et de douane
sur les sucres et la taxe spéciale de consom-
mation sur l'alcool.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 18 juillet 1930 a maintenu en vigueur, pour la campagne 1930-1931, les dispositions de la loi du 31 décembre 1929 qui, pour les sucres de betteraves indigènes obtenus au cours de la campagne 1929-1930, avait réduit de 40 à 20 francs les 100 kilogrammes le droit d'accise applicable. D'après l'Exposé des motifs, le bénéfice du régime est subordonné à la condition que les fabricants de sucre bonifient, au profit des planteurs de betteraves, les allègements du droit.

La situation, loin de s'améliorer, n'a cessé de s'empirer au point que les producteurs de betteraves sont menacés de subir des pertes désastreuses. Afin de permettre, à leur avantage, une valorisation du sucre, il a été suggéré d'établir à titre temporaire sur les sucres importés, en sus du droit de douane actuel de 80 francs, un droit supplémentaire de 50 francs les 100 kilogrammes.

Etant donné les hauts droits perçus à l'étranger, une surtaxe fixée comme ci-dessus n'eût déterminé encore, au total, qu'une charge qui, par comparaison, serait demeurée fort modérée. Cependant, afin d'éviter que les prix intérieurs ne fussent trop sensiblement influencés, le Gouvernement a estimé, conformément à l'opinion qui a prévalu au sein du Conseil économique, que le droit supplémentaire considéré ne devait pas dépasser 20 francs les 100 kilogrammes.

Encore convenait-il de prévenir en l'espèce des spéculations. C'est dans cet esprit que, par application de l'article 2 de la loi du 10 juin 1920, un arrêté royal du 2 décembre courant, délibéré en Conseil des Ministres, a institué à partir du 3 décembre le droit supplémentaire susindiqué de 20 francs les 100 kilogrammes.

En corrélation avec l'instauration du droit supplémentaire sur les sucres, il se fût justifié d'augmenter de même les droits afférents aux produits obtenus à l'aide de sucre. En effet, pour les fabricants belges de

WETSONTWERP

betreffende de accijns- en douanerechten op suiker
en de bijzondere verbruikstaxe op alcohol.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 18 Juli 1930 worden voor het werkseizoen 1930-1931, in zwang behouden, de bepalingen der wet van 31 December 1929 welke voor de inlandsche beetwortelsuiker bekomen tijdens het werkseizoen 1929-1930, het toepasselijk accijnsrecht van 40 tot 20 frank de 100 kilogram had herleid. Volgens de Memorie van Toelichting is het genot van het regime onderworpen aan de voorwaarde dat de verminderingen van het recht, door de zorgen van de suikerfabrikanten, aan de beetwortelplanters ten goede komen.

In stede van te verbeteren, is de toestand derwijze verergerd, dat de beetwortelvoortbrengers gevaar loopen bedenkelijke verliezen te lijden. Ten einde te hunnen voordeele eene waardevermeerdering van de suiker mogelijk te maken, werd voorgesteld tijdelijk van de ingevoerde suiker, buiten het huidig tolrecht van 80 frank, een aanvullend recht van 50 frank de 100 kilogram te heffen.

Gezien de hooge in den vreemde geïnde rechten, zou eene aldus gevestigde bijtaxe ten slotte nog maar een druk hebben teweeggebracht die, bij vergelijking, zeer gematigd zou blijven. Om nochtans te beletten dat de inlandsche prijzen te zeer zouden beïnvloed worden, heeft de Regeering, overeenkomstig de meening welke in den Economischen Raad instemming heeft gevonden, geoordeeld dat het beoogd aanvullend recht geen 20 frank per 100 kilogram moest te boven gaan.

Dan nog behoorde het ten deze het speculeeren te voorkomen. Het is in dien geest dat, bij toepassing van artikel 2 der wet van 10 Juli 1920, een Koninklijk besluit van 2 December 1930, in Ministerraad beraadslaagd, te beginnen van 3 December, het bovenbedoeld aanvullend recht van 20 frank de 100 kilogram heeft ingesteld.

In overeenstemming met de vestiging van het aanvullend recht op suiker, ware het gewettigd geweest eveneens de rechten op te voeren welke toepasselijk zijn op de met suiker bekomen producten. Inder-

semblables produits, le sucre comme conséquence de sa valorisation coûtera plus cher; le prix de revient de leurs propres articles s'en ressentira à l'avenant et la protection dont ils bénéficiaient vis-à-vis de la concurrence étrangère pourra s'en trouver influencée. En fait, cette dernière réaction, pour nombre d'articles, sera négligeable; aussi le droit spécial n'a-t-il été étendu qu'aux seuls produits pour lesquels cette décision s'imposait absolument.

Le léger relèvement du droit d'entrée sur les sucres est-il suffisant pour apporter un remède efficace à la crise aiguë avec laquelle les planteurs de betteraves se trouvent aux prises? Positivement non. C'est pourquoi le Gouvernement, amplifiant la portée de la loi précitée du 18 juillet 1930, croit pouvoir proposer aux Chambres, ceci encore dans le sens de diverses suggestions dont il a été saisi, de suspendre totalement le droit d'accise pour les sucres de la campagne 1930-1931, provenant de betteraves indigènes, et déclarés en consommation à partir du 3 décembre.

Cependant le Parlement comprendra que l'abandon de recettes qui, consécutivement à la loi du 18 juillet 1930, représentera 40 millions et se trouverait à la suite du nouveau sacrifice approximativement doublé pour avoisiner donc 80 millions de francs, ne peut aller sans que, par ailleurs, il y soit trouvé une compensation. Le Gouvernement est d'avis que, sans le moindre inconvénient, cette compensation peut être recherchée du côté de l'alcool, ceci en doublant la taxe spéciale de consommation afférente à ce produit. Théoriquement il pourrait être escompté de la sorte un complément de recettes de 100 millions de francs; mais comme la surcharge déterminera une régression de la consommation, laquelle affectera non seulement le rendement complémentaire de la taxe mais aussi celui des droits ordinaires, il importe de prévoir une marge de sécurité.

Le projet de loi ci-après, conçu dans le sens des considérations qui précèdent, répond à trois fins :

1° Suspension temporaire du droit d'accise sur les sucres;

2° Approbation de l'arrêté royal du 2 décembre 1930 instituant, à titre temporaire, un droit supplémentaire sur les sucres et certains produits fabriqués à l'aide de sucre;

3° Majoration de la taxe spéciale de consommation sur l'alcool.

Le Gouvernement a la confiance que les Chambres voudront bien réserver à ce projet de loi un accueil favorable et qu'elles acceptent d'accorder à son examen le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances.

B^{re} M. HOUTART.

daad zal voor de Belgische fabrikanten van dergelijke producten, suiker ten gevolge harer waardevermeerdering duurder zijn; de inkomprijs van hunne eigen artikelen zal daardoor in gelijke mate beïnvloed worden, en de bescherming waarvan zij ten opzichte van de vreemde mededinging genoten, zou daardoor kunnen in het gedrang geraken. In werkelijkheid zal deze laatste terugslag, voor vele artikelen, onbeduidend zijn; ook werd het bijzonder recht slechts uitgebreid tot de producten alleen, waarvoor deze beslissing onontbeerlijk was.

Is de geringe opvoering van het invoerrecht op suiker voldoende om de sterke crisis waarmee de beetwortelplanters te kampen hebben, afdoende te verhelpen? Beslist neen. Daarom ook meent de Regeering, met uitbreiding van voormelde wet van 18 Juli 1930, aan de Kamers te mogen voorstellen, dit trouwens in den zin van verschillende voorstellen welke haar worden gedaan, het accijnsrecht volkomen te schorsen voor de suiker van het werkseizoen 1930-1931, voortkomende van inlandsche beetwortelen en ten verbruike aangegeven te beginnen van 3 December.

Het Parlement zal nochtans begrijpen dat het prijsgeven van inkomsten, hetwelk ten gevolge van de wet van 18 Juli 1930, 40,000,000 zal bedragen en die na de nieuwe opoffering ongeveer zou verdubbeld zijn om dus 80,000,000 frank te benaderen, niet kan geschieden zonder dat, anderzijds compensatie gevonden worde. De Regeering is van meening dat deze compensatie zonder het minste bezwaar mag gezocht worden in den alcohol, 't is te zeggen, met de bijzondere verbruikstaxe waaraan dat product onderworpen is te verdubbelen. Theoretisch zou men derwijze eene vermeerdering van ontvangsten van 100 miljoen mogen verwachten; maar gezien de bijlast eene vermindering van verbruik zal teweegbrengen, welke niet alleen de aanvullende opbrengst van de taxe zal doen slinken, maar ook die van de gewone rechten, behoort het voorzichtigheidshalve eene speelruimte te voorzien.

Onderstaand wetsontwerp, opgevat in den zin van vorenbedoelde beschouwingen, beantwoordt aan een drievoudig doel :

1° Tijdelijke schorsing van het accijnsrecht op suiker;

2° Goedkeuring van het Koninklijk besluit van 2 December 1930, waarbij, tijdelijk, een aanvullend recht ingesteld wordt op de suiker en op sommige door middel van suiker vervaardigde producten;

3° Verhoging van de bijzondere verbruikstaxe op alcohol.

De Regeering koestert het vertrouwen dat de Kamers aan dit wetsontwerp een gunstig onthaal zullen verleen en dat het hun moge gelieven hetzelfde met bekwaren spoed te onderzoeken.

De Minister van Financiën,

B^{re} M. HOUTART.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis du Conseil des Ministres;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. — La perception du droit d'accise établi par
l'article 7 (nouveau) de la loi du 21 août 1903 (art.
1^{er} de la loi du 6 février 1923), modifié par l'article
premier de la loi du 18 juillet 1930, est suspendue
pour les sucres et les sirops de raffinage fabriqués
pendant la campagne 1930-1931 au moyen de bet-
teraves indigènes.

§ 2. — Le bénéfice de la suspension du droit
d'accise sera bonifié par les fabricants de sucre au
profit des producteurs de betteraves indigènes.

Le Ministre des Finances est autorisé à fixer toutes
conditions auxquelles les fabricants sont tenus de
se conformer.

§ 3. — A défaut de satisfaire aux obligations qui
découlent tant du premier alinéa du § 2 que des
mesures prises en vertu du second alinéa, les fabri-
cants défaillants pourront, en vertu d'une décision
du Ministre des Finances, être astreints au paiement
du droit d'accise de 40 francs les 100 kilogrammes
sur les sucres sortant de leurs usines pour la con-
sommation.

ART. 2.

Est ratifié l'arrêté royal du 2 décembre 1930 éta-
blissant un droit supplémentaire de douane sur les
sucres et certains produits renfermant du sucre,
importés de l'étranger.

ART. 3.

§ 1^{er}. — Le § 2 de l'article 8 de la loi du 7 juin 1926,
prorogé par l'article 13 de la loi du 13 juillet 1930,
établissant une taxe spéciale de consommation sur
les alcools, est modifiée comme suit :

« § 2. — Le montant de cette taxe est fixé à 800
francs par hectolitre d'alcool à 50 degrés de l'alcool-
mètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés
du thermomètre centigrade.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-
ciën en volgens het advies van den Ministerraad;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in
Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën,
aan de Wetgevende Kamers onderworpen worden :

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — De inning van het accijnsrecht gevestigd
bij artikel 7 (nieuw) der wet van 21 Augustus 1903
(art. 1 der wet van 6 Februari 1923), gewijzigd bij
artikel 1 der wet van 18 Juli 1930, wordt opge-
schorst voor suiker en raffinagestropen welke door
middel van inlandsche beetwortelen gedurende het
werkseizoen 1930-1931 vervaardigd werden.

§ 2. — Het genot van de schorsing van het accijns-
recht zal, door de zorgen van de suikerfabrikanten,
ten goede komen aan de voortbrengers van inland-
sche beetwortelen.

De Minister van Financiën is gemachtigd alle voor-
waarden te stellen welke de fabrikanten gehouden
zijn na te leven.

§ 3. — De fabrikanten die tekort komen aan de
verplichtingen welke voortvloeien zoowel uit het
eerste lid van § 2 als uit de krachtens het tweede lid
getroffen maatregelen, kunnen, krachtens beslissing
van den Minister van Financiën gedwongen worden
tot de betaling van het accijnsrecht van 40 frank de
100 kilogram op suiker welke, voor het verbruik,
uit hunne fabriek wordt uitgeslagen.

ART. 2.

Wordt bekrachtigd het Koninklijk besluit van 2
December 1930 dat een aanvullend douanerecht
instelt op uit den vreemde ingevoerde suiker en
zekere suikerhoudende producten.

ART. 3.

§ 1. — § 2 van artikel 8 der wet van 7 Juni 1926,
voort geldig gebleven krachtens artikel 13 der wet
van 13 Juli 1930, waarbij eene bijzondere verbruiks-
taxe op alcohol wordt gevestigd, wordt gewijzigd
als volgt :

« § 2. — Het bedrag dier taxe wordt vestgesteld
op 800 frank per hectoliter alcohol van 50 graden
van den alcoholmeter Gay-Lussac, bij de tempera-
tuur van 15 graden van den honderddeeligen ther-
mometer.

» Pour les liquides alcooliques en bouteilles, ainsi que pour les liqueurs, la taxe est fixée à 1,600 francs par hectolitre sans distinction de degré. »

§ 2. — Les alcools, eaux-de-vie et autres liquides alcooliques qui se trouveront, au moment de la mise en vigueur de la présente loi, sous le régime de la consommation, dans les magasins de libre pratique des distillateurs et des rectificateurs, seront passibles d'un supplément de taxe de consommation à raison de 400 francs par hectolitre d'alcool à 50 degrés de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade.

Le Ministre des Finances est autorisé à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de cette disposition.

ART. 4.

La présente loi sortira ses effets à partir du 3 décembre 1930.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1930.

» Voor de alcoholhoudende vloeistoffen op flesschen, alsmede voor de likeuren, wordt de taxe op 1,600 frank per hectoliter, zonder onderscheid van graad, vastgesteld. »

§ 2. — Alcohol, brandewijn en andere alcoholhoudende vloeistoffen die zich, op het oogenblik van de inwerkingtreding dezer wet, onder het regiem van het verbruik, in de magazijnen van vrij verkeer der stokers en overhalers zullen bevinden, zullen onderworpen worden aan eene bijkomende verbruikstaxe op voet van 400 frank per hectoliter alcohol van 50 graden van den alcoholmeter van Gay-Lussac, bij de temperatuur van 15 graden van den honderddeeligen thermometer.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd de noodige maatregelen te treffen om de uitvoering dier bepaling te verzekeren.

ART. 4.

Deze wet zal met ingang van 3 December 1930 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 2^e December 1930.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën.

B^{re} M. HOUTART.

ARRETÉ ROYAL

établissant un droit supplémentaire de douane
sur les sucres et certains produits renfermant
du sucre.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant qu'en corrélation avec la baisse considérable des cours du sucre sur le marché international, les prix sur le marché intérieur accusent un fléchissement tel que le sort tant des fabriques de sucre que de la culture des betteraves s'en trouve gravement compromis;

Considérant que, pour atténuer les rigueurs de la crise, des mesures doivent être appliquées d'urgence, étant par ailleurs entendu que ces mesures, prises à titre exceptionnel, n'auront qu'une durée temporaire en rapport avec les nécessités impérieuses qui les commandent;

Vu l'article 2 de la loi du 10 juin 1920, conçu comme suit :

« Quand, pour des raisons pressantes d'ordre économique, des changements doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes, le Gouvernement est autorisé à prescrire l'application anticipée de nouveaux droits, sous la condition de déposer aux Chambres, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session, un projet de loi qui ratifie la mesure.

» Si le projet n'est pas adopté, les droits perçus ou, le cas échéant, l'excédent de ces droits par rapport à ceux qui ressortent de l'ancien tarif seront restitués dans la forme à déterminer par le Ministre des Finances »;

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est établi sur les sucres importés de l'étranger un droit supplémentaire de douane dont le taux est indiqué au tableau suivant :

Número du tarif des douanes.	MARCHANDISES.	Base.	Quotité.
—	—	—	Fr. C.
235	Sucres de canne et de betterave :		
	a) Jus	100 kil.	20 »
	b) Sucres bruts :		
	1. — de betterave	100 kil.	20 »
	2. — de canne	100 kil.	20 »
	c) Sucres raffinés :		
	1. — Poudres blanches de fabrique ou cristallisées	100 kil.	20 »
	2. — En pains, en morceaux et en poudre	100 kil.	20 »
	3. — Candi	100 kil.	20 »
	4. — Vergoises, cassonades ou bâ- tardes	100 kil.	20 »

KONINKLIJK BESLUIT

houdende vestiging van een aanvullend recht
op suiker en zekere suikerhoudende producten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat in verband met de merkelijke daling van den koers van suiker op de wereldmarkt, de prijzen hier te lande zoo laag gevallen zijn dat het behoud van de suikerfabrieken, zoowel als dat van de beetwortelteelt, bedenkelijk, in het gedrang geraakt;

Overwegende dat, om den druk der crisis te temperen, onverwijld maatregelen dienen toegepast, met dien verstande natuurlijk dat bewuste maatregelen, uitzonderingsgewijs getroffen, slechts tijdelijk zullen duren, zoolang de dringende noodwendigheden daartoe verplichten;

Gelet op artikel 2 der wet van 10 Juni 1920, luidende als volgt :

« Moeten wegens dringende redenen van economische orde, bij hoogdringendheid in het toltarief wijzigingen worden gebracht, dan is de Regeering gemachtigd de vervroegde toepassing van nieuwe rechten voor te schrijven op de voorwaarde bij de Kamers, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zooniet bij haren eerstkomenden zitting, een ontwerp van wet in te dienen tot bekrachtiging van den maatregel.

» Wordt het ontwerp niet aangenomen, dan worden de geïnde rechten of, desgevallend, het overschot van deze rechten in verhouding tot diegene welke uit het vorig tarief voortvloeien, terugbetaald in den vorm door den Minister van Financiën te bepalen »;

Op de voordracht van Onze in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

EERSTE ARTIKEL.

Op de uit den vreemde ingevoerde suiker wordt een aanvullend douanerecht gevestigd waarvan het bedrag is aangeduid in volgende tabel :

Nummer van het toltarief.	GOEDEREN.	Maatstaf.	Bedrag.
—	—	—	Fr. C.
255	Rietsuiker en beetwortelsuiker :		
	a) Sap	100 kil.	20 »
	b) Ruwe suiker :		
	1. — Beetwortelsuiker	100 kil.	20 »
	2. — Rietsuiker	100 kil.	20 »
	c) Geraffineerde suiker :		
	1. — Wit fabriekpoeder of gekris- talliseerd	100 kil.	20 »
	2. — In brooden, in stukken en in poeder	100 kil.	20 »
	3. — Kandij	100 kil.	20 »
	4. — Keukensuiker, cassonade of bastaardsuiker	100 kil.	20 »

ART. 2.

En corrélation avec les dispositions de l'article premier, il est établi sur les produits ci-après renfermant du sucre, importés de l'étranger, un droit supplémentaire de douane dont le taux est indiqué au tableau suivant :

Numéro du tarif des douanes.	MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Fr. C.
Ex 236	Autres sucres (que les sucres de canne et de betteraves) :			
	a) Sucre interverti	100 kil.	20 »	
	d) non dénommés	100 kil.	20 »	
Ex 238	Sirops de toute espèce :			
	b) non dénommés	100 kil.	20 »	
239	Sirops et sucres caramélisés.	100 kil.	20 »	
240	Miel artificiel	100 kil.	20 »	
Ex 227	Confitures, gelées, marmelades, pâtes et jus concentrés de fruits :			
	a) en récipients d'un poids supérieur à 3 kilogrammes :			
	1. — Marmelade de prune dite <i>pekmez</i> simplement cuite, non additionnée de sucre.	—	—	
	2. — Autres	100 kil.	20 »	
	b) en récipients d'un poids de 3 kilogrammes ou moins	100 kil.	20 »	

ART. 3.

Le bénéfice de la valorisation des sucres résultant de l'instauration du droit supplémentaire créé par l'article premier sera bonifié par les fabricants de sucre au profit des producteurs de betteraves indigènes.

Le Ministre des Finances est autorisé à fixer toutes conditions auxquelles les fabricants sont tenus de se conformer.

ART. 4.

A défaut de satisfaire aux obligations qui découlent tant de l'article 3 que des mesures prises en vertu de cet article, les fabricants défaillants pourront, en vertu d'une décision du Ministre des Finances, être astreints au paiement du droit d'accise de 40 francs les 100 kilogrammes sur les sucres sortant de leurs usines pour la consommation.

ART. 5.

Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté lequel entrera en vigueur le 3 décembre 1930 et cessera ses effets au 31 août 1931.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1930.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,

Henri JASPAR.

ART. 2.

In overeenstemming met het bepaalde in het eerste artikel, wordt op de hieronder vermelde suikerhoudende, uit den vreemde ingevoerde producten, een aanvullend douanerecht gevestigd waarvan het bedrag is aangeduid in volgende tabel :

Nummer van het teltarief.	GOEDEREN.	Maatstaf.	Bedrag.	Fr. C.
Ex 236	Andere suiker (dan rietsuiker en beetwortsuiker) :			
	c) Invertsuiker	100 kil.	20 »	
	d) niet genoemde	100 kil.	20 »	
Ex 238	Stropen van allerlei soort :			
	b) niet genoemde	100 kil.	20 »	
	Caramelstropen en caramelsuiker	100 kil.	20 »	
240	Kunsthonig	100 kil.	20 »	
Ex 227	Konfijten, geleien, moezen, deegen en verdichte sappen van vruchten :			
	a) in recipiënten wegende meer dan 3 kilogram :			
	1. — Pruimmoezen (gezegd <i>pekmez</i>) enkel gekookt, zonder bijvoeging van suiker	—	—	
	2. — andere	100 kil.	20 »	
	b) in recipiënten wegende 3 kilogram of minder	100 kil.	20 »	

ART. 3.

Het genot van de waardevermeerdering van suiker, voortvloeiende uit de instelling van het aanvullend recht gevestigd bij het eerste artikel, zal door de zorgen van de suikerfabrieken ten goede komen aan de voortbrengers van inlandsche beetwortelen.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd alle voorwaarden te stellen welke de fabrikanten gehouden zijn na te leven.

ART. 4.

De fabrikanten die tekort komen aan de verplichtingen welke voortvloeien zoowel uit artikel 3 als uit de krachtens dat artikel getroffen maatregelen, kunnen, krachtens beslissing van den Minister van Financiën, gedwongen worden tot de betaling van het accijnsrecht van 40 frank de 100 kilogram op suiker welke, voor het gebruik, uit hunne fabrieken, wordt uitgeslagen.

ART. 5.

De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit dat, op 3 December 1930, in werking treedt en, op 31 Augustus 1931, zal ophouden van kracht te zijn.

Gegeven te Brussel, den 2^e December 1930

ALBERT

VAN 's KONINGS WEGE :
De Eerste Minister,

Le Ministre des Affaires Étrangères,

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

Paul HYMANS.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène
et Ministre de l'Agriculture,*

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid en Minister van Landbouw,*

H. BAELS.

Le Ministre des Sciences et des Arts,

De Minister van Kunsten en Wetenschappen,

M. VAUTHIER.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

M. HOUTART.

Le Ministre des Travaux publics,

De Minister van Openbare Werken,

J. VAN CAENEGEM.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Henri HEYMAN.

Le Ministre des Transports,

De Minister van Verkeerswezen,

Maurice LIPPENS.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

Ch. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

Henri JASPAR.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

De Minister van Posterijen, Telegrafen en Telefonen,

P. FORTHOMME.
